

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

رئاسة الجمهورية

المجلس الأعلى للغة العربية

ندوة الجزائر حول أهمية تعريب التعليم والتنمية البشرية

ينظم المجلس الأعلى للغة العربية بالتنسيق مع المركز العربي للتعريب والترجمة والalf والناشر بدمشق وبمساهمة وزارة التعليم العالي والبحث العلمي ممثلة في مركز البحث العلمي والتقني لتطوير اللغة العربية ندوة علمية للباحثين في أهمية اللغة العربية في التعليم العالي في الوطن العربي ودورها في تنمية الثروة البشرية، يشارك فيها نخبة من ذوي الاختصاص في الفترة من 10 إلى 13 أكتوبر 2010 بالجزائر.

تهدف الندوة إلى تقييم واقع التعليم بالعربية في جامعات البلدان العربية، ورسم آفاق العمل المشترك في مجال تعريب العلوم والتقانة وتكنولوجيا المعلومات والاتصال

محاور الندوة

- 1 - اللغة العربية والتنمية البشرية
- 2 - توطيد العلم والمعرفة باللغة العربية
- 3 - اللغة والمردود الاقتصادي
- 4 - اللغة والهوية
- 5 - دور المنظمات القطرية والإقليمية في التعريب
- 6 - العربية في التكنولوجيات الحديثة
- 7 - تجارب الأمم الناجحة في ترقية استعمال لغاتها في التنمية

هذا ويعقد المركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر مجلسه العلمي

الاستشاري في اليوم الأخير من الندوة

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

رئاسة الجمهورية

المجلس الأعلى للغة العربية

قائمة بأسماء الأساتذة المحاضرين في ندوة الجزائر

الرقم	الاسم واللقب	عنوان المداخلة	البحث	البلد
01	د. أحمد العلوي	العوائق الصرفية والمصطلح التكنولوجي		المغرب
02	د. رضوان الدبسي	أثر التعليم التقني في تعليم اللغة العربية		الإمارات
03	د. دفع الله عيد الله الترابي	توطين العلم والمعرفة باللغة العربية (رئيس الهيئة العليا للتعريب)		السودان
04	د. جورج عبد المسيح	اللغة والهوية (العربية لغة؟ العربية لغتنا)		لبنان
05	د. ميلود حبيبي	تجارب الأمم الناجحة في ترقية استعمال لغاتها في التنمية		المغرب
06	د. يعقوب الشراح	مخاطر التعليم والتعلم بلغة غير اللغة الأم	بحث	الكويت
07	د. غادة الشربيني د. قاسم السارة	دور منظمة الصحة العالمية في النهوض بتعليم الطب باللغة العربية	بحث	مصر سوريا
08	د. عبد الحميد فلاح المناصير	اللغة العربية والتنمية البشرية	اعتذر	الأردن
09	د. محمود السيد	اللغة والهوية		سوريا
10	د. علي القاسمي	إصلاح التعليم من أجل التنمية البشرية (عراقي)	بحث	المغرب
11	د. زيد العساف	تجربة المركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر		سوريا
12	د. نشأت حمارنة وزوجته السيدة	المصطلح التراثي والعلم الحديث		الأردن

13	د. بومدين بوزيد	إشكالية إبداع المفهوم في الدرس الاجتماعي والإنساني	ملخص	وهران - الجزائر
14	د. صالح بلعيد	دور المنظمات القطرية والإقليمية في التعريب	بحث	توزي - الجزائر
15	د. محمد قماري	التمن الباهظ لتدريس الطب بغير العربية في أوطانها	بحث	الجزائر
16	د. أبو بكر خالد سعد الله	رأي العالم لورنت لافورغ في ربط الإبداع العلمي بإتقان اللغة	بحث	الجزائر
17	د. عبد الكريم شريفي	العربية لغة التقانات الحديثة بامتياز	بحث	الجزائر
18	د. مراد عباس	العلوم والتكنولوجيا واللغة العربية	بحث	الجزائر
19	د. فضيلة بو عمران	مساهمة التراث الطبي العربي الإسلامي في تقدم العلوم		الجزائر
20	د. محمد محجوب	استنبات المصطلح العربي في العلوم الإنسانية		تونس
21	د. غادة الشربيني د. قاسم السارة	دور منظمة الصحة العالمية في النهوض بتعليم الطب باللغة العربية		مصر
22	د. محمد عبد العظيم	اللغة والمردود الاقتصادي		مصر
23	د. محسن عباس	نموذج مقترح لتعليم استراتيجية التخطيط اللغوي في العالم العربي		مصر
24	د. محمد أحمد ثابت	(عضو المجلس الاستشاري)		اليمن
25	د. محمد مدني مائل	محاسب المركز (سوداني)		سوريا
26	د. طه زروقي	أمانة الندوة	مقررا	البيروت
27	صالح إبراهيم مبروك			ليبيا
28	محمد سامر قواص			سوريا
29	محمد هيثم الخياط			مصر
30	عبد الجليل مرتاض		مقررا	الجزائر
31	مختار نويوات	اعتذر عن الحضور	مقررا	الجزائر

المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم
المركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر
نبذة عن المركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر

التعريف بالمركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر بدمشق

- في إطار مساعي المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم في تنسيق حركة الترجمة والتعريب في الوطن العربي والانتقال بالجهود المبذولة من التشتت إلى العمل المنظم.
- الاتفاق مع حكومة الجمهورية العربية السورية على إنشاء المركز واستضافته بدمشق عام 1989.
- يُعد المركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر جهازاً مختصاً من أجهزة المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم يتمتع بالشخصية الاعتبارية ويقوم بتحقيق أهدافه وأداء مهامه في إطار ميثاق الوحدة الثقافية العربية ودستور المنظمة.
- (هدف المنظمة هو التمكين للوحدة الفكرية بين أجزاء الوطن العربي عن طريق التربية والثقافة والعلوم ورفع المستوى الثقافي في هذا الوطن حتى يقوم بواجبه في متابعة الحضارة العالمية والمشاركة الإيجابية فيها).
- المادة الأولى من دستور المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم

من أهداف المركز ومهامه

- يسعى المركز لتحقيق التالي:
- المساعدة في تعريب التعليم العالي والجامعي بفروعه كافة بما في ذلك توفير حاجات التعريب من المراجع والكتب ترجمة وتالياً ونشراً وتوزيعاً.
- ترجمة المؤلفات الأجنبية الموسوعية والمرجعية في مختلف العلوم.
- إقامة أشكال متنوعة من التعاون مع الجامعات وسائر الجهات المعنية بالترجمة والتعريب.
- عقد اتفاقات تعاون مع الجهات العربية والأجنبية لتبادل المعلومات والخبرات معها.
- تنسيق مجهودات الترجمة والتعريب والتأليف في الوطن العربي وتنشيط تبادل الخبرات والمطبوعات بين المؤسسات العربية العاملة في هذا الميدان.

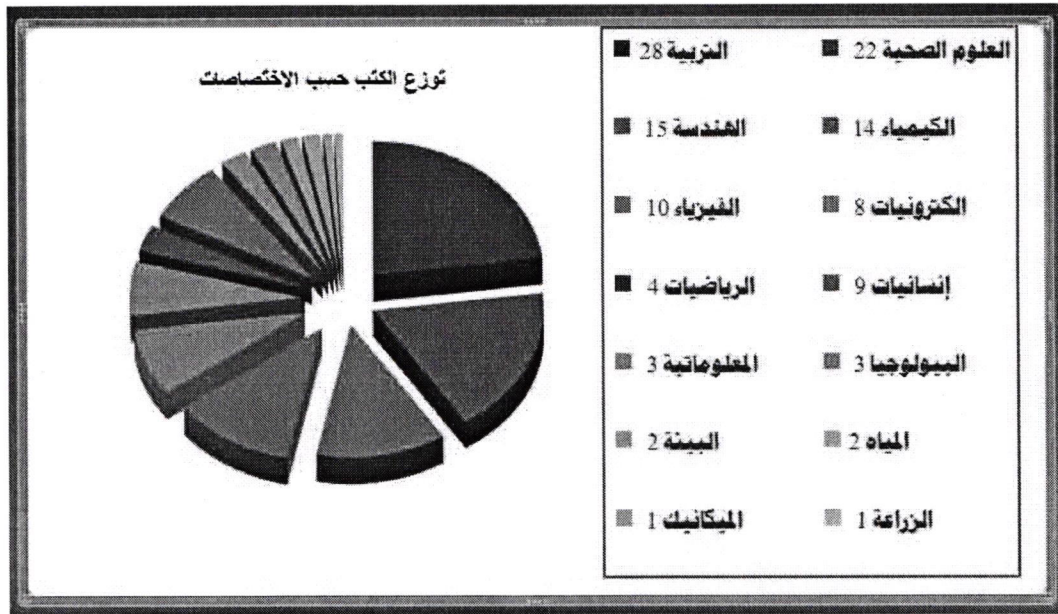
مشروعات المركز

- ترجمة وتأليف الكتب
- مجلة التعريب "مجلة نصف سنوية"

- نقل إسهامات العرب والمسلمين في الحضارة الإنسانية
- ندوة المسؤولين عن تعريب التعليم العالي في الوطن العربي
- مصرف المعلومات.

إصدارات المركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر

- وَضَعَ المركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر بدمشق على رأس مهامه قيادة حركة تعريب التعليم العالي في جامعات ومعاهد الوطن العربي.
- يعتمد المركز على آلية تنفيذ صارمة في اختيار الكتب والمراجع المزمع ترجمتها بحيث تلبي احتياجات الجامعات والمعاهد المتجهة نحو تعريب التعليم العالي فيها.
- أصدر المركز حتى الآن 121 كتاباً علمياً مرجعياً شمل بعضها عدة أجزاء توزعت على الاختصاصات التالية:



كتب نالت جوائز

حصل المركز ثلاث جوائز تقدمها مؤسسة الكويت للتقدم العلمي لثلاثة أعوام هي 2004-2006-2008 عن أفضل كتاب مترجم إلى العربية عن الكتب التالية:

1. علم العقاقير لـ تريز وإيفانز

حصل هذا الكتاب على جائزة الكويت للتقدم العلمي كأفضل كتاب مترجم للغة العربية في مجال العلوم لعام

2004